



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

SFIGMOMANOMETRO PALMARE KOBE
KOBE PALM SPHYGMO
SPHYGMOMANOMÈTRE DE POCHE KOBE
ESFIGMOMANÓMETRO PALMAR KOBE
KOBE TRAGBARER SPHYGMOMANOMETER
ESFIGMO TIPO PALMA KOBE
TENSIOMETRU MECANIC KOBE
KOBE EGYKEZES VÉRNYOMÁSMÉRO
ΣΦΥΓΜΟΜΑΝΟΜΕΤΡΟ ΠΑΛΜΗΣ KOBE

مقياس ضغط الدم الزئبقي

Manuale d'uso - User manual - Notice d'utilisation - Manual de uso - Gebrauchsanleitung
Guia para utilização - Instrucțiuni de utilizare - Kezelési kézikönyv - Οδηγίες χρήσης - دليل المستخدم

IT È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede. EN All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located. FR Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social. ES Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado. DE Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden. PT É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós. RO Orice accident grav produs, privoritor la dispozitivul medical fabricat de firma noastra, trebuie semnalat producătorului și autorităților competente in statul membru pe teritoriul căruia își are sediul utilizatorul. HU A gyártónak, illetve a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságának jelezni kell bármilyen olyan súlyos balesetet, amely az általunk szállított orvostechnikai eszközzel kapcsolatban történt. GR Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σε σχέση με την ιατρική συσκευή που σας παρέχουμε θα πρέπει να το αναφέρετε στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεστε. يجب الإبلاغ فوراً عن أي حادث خطير وقع فيما يتعلق بالجهاز الطبي الذي زودنا به إلى الجهة الصانعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي يقع فيها.

GIMA 32690



HONSUN (Nantong) Co., Ltd.
No.8 Tongxing Road, Economic & Technological Development Area
226009 Nantong City, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
Made in China



HS-201W



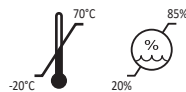
Shanghai International Holding Corp. GmbH (Europe)
Eiffestrasse 80, 20537 Hamburg, Germany



Importato da / Imported by / Importé par / Importado por
Eingeführt von / Importado por / Importat de
Importálta / Εισαγωγή από / مستورد عن طريق:

Gima S.p.A.

Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com



Mi a vérnyomás?

A vérnyomás a verőerekben (artériákban) áramló vér érfalra gyakorolt nyomásának mértéke. Az artériás vérnyomás a szívciklus során folyamatosan változik. A ciklus legmagasabb nyomásértékét szisztolés vérnyomásnak nevezzük, a legalacsonyabbat pedig diasztolés vérnyomásnak; a vérnyomás állapotának értékeléséhez mindkét mért érték szükséges. A vérnyomást sok tényező befolyásolhatja, például a fizikai aktivitás, a szorongás, vagy akár a napszak. Reggel általában alacsony a vérnyomás, délután-este viszont magas. Nyáron többnyire alacsonyabb, télen pedig magasabb.

Mi a normál vérnyomás?

A vérnyomás egyénenként eltérő, és egy sor tényezőtől függ, mint például az életkor, a testsúly, fizikai állapot vagy nem. 18 és 45 év közötti felnőttek esetében a normál érték általában 120/80. Ne feledje, csak az orvosa jogosult megállapítani, hogy az eredmények az Ön számára normálisnak tekinthetők-e.

Hogy kell a vérnyomást megmérni?

1. Engedje el magát, és vegyen fel megfelelő testhelyzetet

- Nagyon fontos, hogy az a személy, akinek a vérnyomását méri, nyugodt legyen, és kényelmesen üljön.
 - A méréshez használt karját tartsa a szívvel egy magasságban. A kar legyen nyújtva, de ne túlságosan megfeszítve. Karját nyugtassa sima felületen, például asztalon, bal tenyere felfelé nézzen.
- A kart, melyen a mérést végzi, tartsa mozdulatlanul.

2. A tépőzáras mandzsetták és a hallgatófej felhelyezése

- Helyezze a mandzsettát a fedetlen bal felkarra, 2-3 cm-rel a könykhajlat fölé; A tépőzárral zárja be a mandzsettát. A mandzsettának illeszkednie kell a karra, de ne legyen túl szoros.
- A mandzsetta és a kar közé egy vagy két ujjnak be kell férnie. Soha ne helyezze a mandzsettát ruhadarab fölé
- A fém D-gyűrűvel rendelkező mandzsetták esetében húzza át a mandzsetta szabad végét a D-gyűrűn, majd zárja be a mandzsettát a tépőzárral.
- Az otthoni használatra szánt eszközök esetében a mandzsettába épített fonendoszkóp hallgatófej membránját pontosan a kar verőere fölé kell helyezni.



3. A mandzsetta felhúzója

- A csavar óramutató járásának irányába való elfordításával lassan nyissa ki a levegőszepetet. Ne fújja fel túlságosan.

- Nyomja a pumpát a megszokott kezével állandó tempót tartva, amíg a nyomásmérő mutatója 30 mmHg értékkel az Ön szokásos felső – szisztolés – értéke fölé nem ér. Ha nem ismeri a szokásos értékét, pumpálja 200 mmHg-ig.



4. Szisztolés vérnyomásérték – felső érték

- A csavar óramutató járásával ellentétes irányba való elfordításával lassan nyissa ki a levegőszepetet, és tartsa a fonendoszkóp hallgatófejét a kar verőerén. A megfelelő leengedési sebesség nagyon fontos, hogy pontos értékeket kapjon, ezért érdemes begyakorolni, hogy az ajánlott 2-3 mmHg / másodperc leengedési sebességet, vagy a szívverésenkénti 1-2 fok csökkenést a nyomásmérőn tartani tudja. Ne tartsa felhújt állapotban a mandzsettát a szükségesnél tovább. Amint a mandzsetta elkezd leereszteni, a fonendoszkóp segítségével figyelmesen hallgatózson. Amint meghallja a halk, ritmusos, kopogó vagy dobbanó hangot, jegyezze meg a nyomásmérőn látható értéket. Ez a szisztolés – felső – vérnyomásérték. Hallgatózson figyelmesen tovább, hogy megszokja a pulzushangot. Ha megszokta, ellenőriztesse az eljárást a kezelőorvosával.



5. Diasztolés vérnyomásérték – alsó érték

- Engedje a nyomást folyamatosan, állandó sebességgel csökkenni. Amikor eléri a diasztolés – alsó – vérnyomásértéket, a dobbanó hangok megszűnnek.
- Teljesen eresse le a mandzsetta szelepét. Vegye le a mandzsettát a karról, és vegye ki a fonendoszkópot a fülből.



6. Jegyezze fel a mért értékeket

Ismétlje meg a mérést két vagy több alkalommal. Ne felejtse el a mérés végétével azonnal feljegyezni a mért értékeket, valamint a napszakot, amikor a mérés történt. A legalkalmasabb időpont a méréshez a reggel, rögtön ébredés után, illetve az este, vacsora előtt. Ne feledje, hogy vérnyomásának értékelésére a háziorvosa az egyetlen illetékes személy.

7. Műszaki jellemzők

Mérési tartomány: 0-300 mmHg

Pontosság: ± 3 mmHg

Fokbeosztás: 2 mmHg



Karbantartás

Megfelelő rendben tartás és karbantartás mellett vérnyomásmérő készülte több éven át kiszolgálja majd. A legfontosabb szabályok:

- Ne ejtse le vagy rázza meg.
- Soha ne fújja fel 300 mmHg fölé.
- Ne tegye ki a mandzsettákat erős napsugárzásnak!
- Soha ne érintse meg a mandzsetta anyagát vagy más alkatrészeket éles szerszámmal, mert az felsértheti!
- Tárolás előtt mindig eresse le teljesen a mandzsettát
- Semmilyen körülmények között ne szerelje szét a nyomásmérőt.
- A műszert a mellékelt gyári tokban tárolja, hogy a hallgatófejet és a többi alkatrészt tisztán tartsa.
- Megfelelő tárolási hőmérséklet: -20°C és 70°C között, 20% és 85% között relatív páratartalom mellett.
- Működési hőmérséklet: 10°C - 40°C, relatív páratartalom esetén 20% és 85% között.
- Nedves ruhával törölje le a nyomásmérőt és a pumpát Fertőtlenítés nem szükséges, mivel az alkatrészek nem kerülnek érintkezésbe a páciens testével.
- Először távolítsa el a pumpát, majd nedves ruhával törölje meg a tépőzárat, a pumpát és a csöveket. A mandzsetta szappanos hideg vízben mosható – mint minden mandzsetta –, de utána tiszta vízzel gondosan öblítse ki, és hagyja a levegőn megszáradni.

GIMA JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

A 12 hónapos Gima B2B standard jótállás érvényes.

Simboli - Symbols - Symboles - Símbolos - Symbole - Símbolos - Simboluri - Jelek - Συμβολα - حروف			
	<p>IT Codice prodotto GB Product code FR Code produit ES Código producto DE Erzeugniscode PT Código produto RO Cod produs HU Termékkód GR Κωδικός προϊόντος</p> <p style="text-align: right;">SA كود المنتج</p>		<p>IT Numero di lotto GB Lot number FR Numéro de lot ES Número de lote DE Chargennummer PT Número de lote RO Număr de lot HU Tételszám GR Αριθμός παρτίδας</p> <p style="text-align: right;">SA رقم الدفعة</p>
	<p>IT Fabbricante GB Manufacturer FR Fabricant ES Fabricante DE Hersteller PT Fabricante RO Producător HU Gyártó GR Παραγωγός</p> <p style="text-align: right;">SA الشركة المصنعة</p>		<p>IT Limite di temperatura GB Temperature limit FR Limite de température ES Limite de temperatura DE Temperaturgrenzwert PT Limite de temperatura RO Limită de temperatură HU Hőmérsékletlátár GR Όριο θερμοκρασίας</p> <p style="text-align: right;">SA حد درجة الحرارة</p>
	<p>IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place FR À conserver dans un endroit frais et sec ES Conservar en un lugar fresco y seco DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern PT Armazenar em local fresco e seco RO A se păstra într-un loc răco-so și uscat HU Száras, hűvös helyen tárolandó GR Διατηρείται σε όρεσερό και στεγνό περιβάλλον</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ في مكان بارد وجاف</p>		<p>IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil ES Conservar al amparo de la luz solar DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern PT Guardar ao abrigo da luz solar RO A se păstra ferit de razele soarelui HU Napfénytől védve tárolandó GR Κρατήστε το μακριά από ηλιακή ακτινοβολία</p> <p style="text-align: right;">SA يحفظ بعيدا عن أشعة الشمس</p>
	<p>IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical device compliant with Regulation (EU) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 ES Dispositivo médico conforme al Reglamento (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt gemäß Verordnung (EU) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com o Regulamento (UE) 2017/745 RO Dispozitiv medical conform cu Regulamentul (UE) 2017/745 HU Az (EU) 2017/745 rendeletnek megfelelő orvostechnikai eszköz GR Ιατρική συσκευή συμβατή με τον κανονισμό (ΕΕ) 2017/745</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي متوافق مع الالاحة (الاتحاد الأوروبي) 2017/745</p>		<p>IT Rappresentante autorizzato nella Comunità europea GB Authorized representative in the European community FR Représentante autorisé dans la Communauté européenne ES Representante autorizado en la Comunidad Europea DE Autorisierter Vertreter in der EG PT Representante autorizado na União Europeia RO Reprezentant autorizat pe teritoriul Comunității Europene HU Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségekben GR Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Ένωση</p> <p style="text-align: right;">SA ممثل معتمد في الاتحاد الأوروبي</p>
	<p>IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use FR Consulter les instructions d'utilisation ES Consultar las instrucciones de uso DE Gebrauchsanweisung beachten PT Consulte as instruções de uso RO Citiți instrucțiunile de utilizare HU Olvassa el a használati utasításokat GR Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.</p> <p style="text-align: right;">SA اقرأ ببطقة وحرص تعليمات الاستخدام</p>		<p>IT Limiti di umidità GB Atmospheric pressure limit FR Limite d'humidité ES Limite de humedad DE Feuchtigkeitsgrenzwert PT Limite de humidade RO Limită de umiditate HU Páratartalom korlátozás GR Όριο υγρασίας</p> <p style="text-align: right;">SA حد نسبة الرطوبة</p>
	<p>IT Dispositivo medico GB Medical device FR Dispositif médical ES Dispositivo médico DE Medizinprodukt PT Dispositivo médico RO Dispozitiv medical HU Orvosi eszköz GR Ιατρική συσκευή</p> <p style="text-align: right;">SA جهاز طبي</p>		<p>IT Identificativo unico dispositivo5 GB Unique Device Identifier5 FRIdentifiant unique de l'appareil ES Identificador único del dispositivo DE Eindeutige Geräte-ID5 PT Identificador único do dispositivo RO Identifieric unic de dispozitiv HU Egyedi eszközazonosító GR Μοναδικό αναγνωριστικό συσκευής</p> <p style="text-align: right;">SA معرف الجهاز الفريد</p>
	<p>IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente RO Atenție: Citiți și respectați cu atenție instrucțiunile (avertismentele) de utilizare HU Figyelem: Figyelmesen olvassa el és kövesse a használati utasításokat (figyelmeztetéseket) GR Προσοχή: διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες (ειδοτήσεις)</p> <p style="text-align: right;">SA الحذر: قراءة التعليمات (التحذيرات) بعناية</p>		